



CPTTM 時裝設計及製作 2019/2020文憑課程-畢業時裝表演 CPTTM Fashion Design and Manufacturing 2019/2020 Diploma Programme Graduation Show



李翠儀 Lei Choi I
亞軍
2nd Overall Winner



周穎珊 Chao Weng San
冠軍、最佳色彩配搭獎及
學術優異獎
1st Overall Winner,
Best Colour Coordination Award
and Academic Merit Award



謝源霖 Che Hou Lam
季軍及時尚風格大獎
3rd Overall Winner and
Grand Trendy Award

編輯組 Editorial Group

總編輯：吳茵瑤

Editor-in-Chief: Laney Ng

撰稿：盧斯恩、談婉怡、郭倩婷、羅卓玲

Writing: Celia Lou, Rita Tam, Silvia Kuok, Esther Law

校對：麥家欣、區慧欣、李健怡

Proof-reading: Ian Mak, Connie Ao, Shirley Lei

翻譯：衍進顧問有限公司

Translator: Synergy Corporation

排版設計：TICK設計有限公司

Graphic Design: TICK.DESIGN



www.cpttm.org.mo



“非遺在身邊—澳門創意絲巾及領帶”設計比賽

“Wearable Intangible Cultural Heritage – Creative Macao Scarves and Ties” Design Competition



大合照 Group Photo

為推動本澳創意設計，給予本澳設計師發揮所長的機會，本中心在2020年10月至2021年2月期間舉辦“非遺在身邊—澳門創意絲巾及領帶設計比賽”，以澳門非物質文化遺產為主題，設計“女士方型絲巾”、“女士細窄長條絲巾”和“男士領帶”，勝出作品將有機會投入生產，透過絲巾及領帶展現澳門獨有的人文魅力。

比賽共收到31套設計稿件，經專業評審團評選後，冠軍得主是梁敏寧，亞軍是丁珍，季軍是施比莉，而兩名優異獎分別是林恩寧及林穎紅。

In order to promote Macao creative design and to offer a chance for Macao designers to showcase their talents, CPTTM held a “Wearable Intangible Cultural Heritage – Creative Macao Scarves and Ties Design Competition” from October 2020 to February 2021. Using Macao intangible cultural heritage as theme, designers were to create “ladies’ square scarf”, “ladies’ twilly scarf”, and “men’s tie”. The winning entries will get an opportunity to put their design into production, manifesting the unique cultural charms of Macao through these scarves and ties.

A total of 31 entries were received. After assessment by a professional judging panel, the 1st Overall Winner was Leong Man Neng, 2nd Overall Winner was Ding Zhen, and 3rd Overall Winner was Si Pei Lei. Meanwhile, the two excellence awards went to Lin Ian Neng and Lam Weng Hong.



冠軍作品《澳門奇緣》
1st Overall Winner:
<Magical Romance of Macao>



亞軍作品《戲》
2nd Overall Winner:
<Theatrics>



季軍作品《福獅獻瑞》
3rd Overall Winner:
<Lion of Fortune>

2021 時尚薈萃—品牌集合店

2021 Exclusive Fashion Collections—Showroom



集合店地下層寄售配飾
Ground Floor Accessories Sales Area

品牌集合店的經營模式出現，讓品牌服裝零售模式革新加速，透過在特定的銷售空間匯聚多個時尚品牌，讓公眾能夠享受便捷的購買體驗。而近年澳門時尚廊推出“2021 時尚薈萃—品牌集合店”展銷活動，正是更好展現集合店之迷人魅力，透過於廊內匯聚 34 個本澳原創實力品牌的商品，滿足公眾喜愛挑選不同風格類型產品的購物需求。

“集合店”由澳門文化局與本中心合辦，展銷服裝風格多元，涵蓋科技運動、街頭型格、前衛藝術、優雅知性、青春俏麗、混搭個性及黑白美學等。配飾種類多樣，包括皮革小物、繪製絲巾、民族手繩、個性手袋、串飾耳環等，另有舒適女鞋。時尚廊將與各品牌進行合作互動，適時推出折扣優惠，拓展其銷售量及提升品牌知名度。“集合店”由即日起至 2021 年 12 月 31 日在澳門時尚廊舉行，歡迎市民大眾前來選購心儀產品，以行動支持澳門創意產業發展。



集合店一樓展銷空間
First Floor Exhibition and Sales Area



集合店地下層展銷空間
Ground Floor Sales Area

The emergence of the business model of “Showroom” accelerated the revolution of branded clothing retail. Many different fashion brands assemble in a designated sales space, allowing shoppers to experience the joy and convenience of shopping in one place. The “2021 Exclusive Fashion Collections—Showroom” sales expo recently organized by Macao Fashion Gallery is an event that best exhibit the fascinating charms of a multi-brand boutique. By gathering the merchandises of 34 original Macao brands at Macao Fashion Gallery, it meets the shopping needs of people who loves to pick from a good variety of products and styles.

The “Showroom” event is jointly organized by Macao Cultural Affairs Bureau and CPTM. The sales expo covers a wide magnitude of styles, from sports-tech to street chic, avant-garde art, elegant intellectual, youthful beauty, mix-and-match individuality, black-and-white aesthetics, etc. It also offers a wide variety of accessories, including small leather goods, painted silk scarves, ethnic wrist bands, specialty handbags, necklaces and earrings, as well as comfortable ladies’ shoes. Macao Fashion Gallery will work with each brand to launch promotions and discounts in order to expand their sales and increase their brand awareness. The “Showroom” will run at Macao Fashion Gallery starting from today until 31st December 2021. The public is welcome to come and purchase their favorite items, supporting the development of the Macao creative industry with their actions.

澳門服裝節 2020

Macao Fashion Festival 2020



“澳門服裝節 2020”於 2020 年 10 月 22 日至 24 日假澳門威尼斯人金光會展與第 25 屆 MIF 同場舉行，本屆主題為“綠色永續 Green·Sustainability”。而開幕式暨時尚匯演以大灣區中心城市為主，邀請來自廣州、深圳、香港及澳門的設計師參演。

"Macao Fashion Festival 2020" was held at the Venetian Macao Cotai Expo from 22nd to 24th October 2020 at the same time and venue as the 25th MIF. This year, the theme was "Green · Sustainability". The Opening Ceremony and Fashion Parade was centered around Greater Bay Area key cities and designers from Guangzhou, Shenzhen, Hong Kong, and Macao were invited to participate.



紀念品專區
Fashion Gift Area

精品廊
Boutique Gallery

時尚巡禮
Fashion Tour

時尚風格展示區
Fashion Area

開幕式暨時尚匯演 Opening Ceremony and Fashion Parade



廣州 - 唐志茹
Jeania Tang
of Guangzhou

深圳 - 孫貴填
Sun Gui Tian
of Shenzhen

香港 - 林春菊
Janko Lam
of Hong Kong

澳門 - 徐雅婷
Isabella Choi
of Macao

澳門 - 黃霞、
溫少棠、張君萍
Wong Ha, Wan Sio Tong,
Cheong Kuan Peng
of Macao



珠寶品牌匯演
Jewelry Brand
Collection Show

“當下·型匯”時裝設計樣板
製作補助計劃作品匯演
"Style • Encounter Moment -
Fashion Parade of the Subsidy
Programme for Fashion Design
on Sample Making"

紅美時裝制服有限公司
Hong Mei Fashion
Uniform Co. Ltd.

Decom

NO.42

“澳門服裝節 2020”活動多元化，首次於活動期間增設“精品廊”，協助本澳服裝業界的中小企進行零售及宣傳。同時，透過合作媒體“網易”，利用線上同步直播，把服裝節的資訊發送給內地多個省市，觀看量超過 35 萬人次，提升品牌或設計師的曝光率和知名度，發揮最大的宣傳效益。是次活動設有 11 場專業時裝表演，包括 3 場專場匯演及 8 場獨家巡演。

A wide variety of activities were held at the "Macao Fashion Festival 2020". This year, "Boutique Gallery" was added for the first time, helping small and medium enterprises of Macao fashion industry to sell and promote their products at the Festival. Meanwhile, through cooperating with media agent "Netease", information of the Festival was shown to many mainland provinces and cities via online simultaneous live broadcast. Number of views had exceeded 350,000. The live broadcast helped to increase exposure and awareness for the brand designers while maximizing the promotion effectiveness of the Festival. This year, there were a total of 11 professional fashion shows, including 3 House Shows and 8 Solo Parades.



Amen

Anifa

信印珠寶工作室
Signature Jewelry
Studio

ella épeler

SARA LOLO

澳門特區體育代表隊運動服裝設計比賽頒獎

Prize Award Ceremony of the Macao SAR Sports Team Athletic Uniform Design Competition

由體育局與本中心合辦的“澳門特別行政區體育代表隊運動服裝設計比賽”已順利完成，並於2021年1月25日假體育局舉行頒獎儀式。是次比賽反應熱烈，共收到40份參賽作品。

經評審後，本澳設計師陳慧珍獲得第一名，第二及第三名分別為“*One-two Soccer Shop*”及“澳門銳克體育用品有限公司”。本次獲獎的特區運動服裝設計作品，其設計創作概念將有機會採納為未來澳門特別行政區體育代表隊之運動服裝款式的參考元素。

主辦單位向獲獎的參賽者/單位頒發獎項，出席嘉賓有體育局劉楚遠副局長、本中心孫家雄理事長、關治平副理事長、體育局體育發展廳鄒國偉廳長等。



初選情況
First Round of Judging

“Macao SAR Sports Team Athletic Uniform Design Competition”, which was co-organized by Sports Bureau and CPTTM, was successfully held and the prize award ceremony was held at Sports Bureau on 25th January 2021. The competition received overwhelming responses, with 40 entries received.

After judging, Macao designer Jane Chan was awarded the winner while first and second runners-up went to “*One-two Soccer Shop*” and “*Macao Ucan Sports Goods Co. Ltd.*” respectively. The winning entries of this SAR athletic uniform design competition have an opportunity to be used as reference for the style of the future Macao SAR Sports Team athletic uniforms.

The organizers presented awards to the winning contestants/units. Honourable guests attending the ceremony included Sports Bureau Vice President Lao Cho Un, CPTTM Director General Dr. Shuen Ka Hung, CPTTM Deputy Director General Victoria Kuan, and Sports Bureau Sports Development Department Chief Chao Kuok Wai.



複選情況 - 參賽者向評審講解設計作品
Second Round of Judging:
Contestants explaining their Design to Judges



嘉賓與得獎者合照
Group Photo of Guests and Winners

CPTTM 時裝孵化計劃 - MaConsef 2021 春夏系列女裝

MaConsef 2021 Spring/Summer Ladies' Wear Collection of the CPTTM Fashion Incubation Programme



組員為推出春夏系列女裝作準備
Team Members preparing for the
Launch of Spring/Summer Collection

本中心每年開辦“時裝設計及製作文憑課程”以培養更多時裝創意產業的人才。為使畢業學生能學以致用，學習如何開發個人的服裝產品，本中心於 2009 年成立 MaConsef 時裝孵化計劃。歷年來共培育了三十多位澳門時裝設計人士，當中更有不少完成計劃後的組員投身時裝設計行業及成立個人品牌。2020 年時裝孵化計劃更得到澳門嘉明洋行的支持，讓組員到旗下廠房內跟進服裝的打辦及加深製作過程的認識，進一步加強組員在有關方面的知識。

MaConsef 2021 春夏系列女裝，設計主題為“Concept 11”。以一個實驗的方式將不同材質的物料連繫成一個和諧的關係，將硬朗及刻板的物料與柔軟及飄逸的物料取得一個平衡。整個系列的服裝風格較為中性化，但透過服裝的細節和設計去展現出女性的氣質。

Every year, CPTTM organizes a “Diploma Programme in Fashion Design and Manufacture” to nurture more fashion design industry talents. In order to enable graduates to apply what they have learned and to understand how to develop their own fashion products, CPTTM set up the MaConsef Fashion Incubation Programme in 2009. Over the years, more than 30 Macao fashion designers were recruited into the programme, and many of them have joined the fashion industry and established their own fashion label after completing the programme. The 2020 fashion incubation programme gained the support of Carmen Import and Export Company Limited, allowing team members to participate in sample making and learned about the production process in their factory. It allows team members to gain detailed understanding of the operation processes of a garment factory, further strengthening team members' knowledge in related areas.

The design theme of the MaConsef 2021 spring/summer is “Concept 11”. In an experimental way, designers interweave materials of different nature into a harmonious relationship, creating a balance between tough and rigid materials with soft and flowing fabrics. The overall design of the collection is gender neutral, yet, femininity is expressed through intricate details and design elements.

MaConsef 2021 春夏系列女裝
MaConsef 2021 Spring/Summer Collection



2020 珠海國際設計周

2020 Zhuhai Design Week

本中心於 2020 年 12 月 4 日至 6 日期間帶領 15 個本澳時尚品牌參展“2020 珠海國際設計周”，提高本地品牌的知名度以及拓展內地市場。

設計周活動場面熱鬧，部份品牌為首度亮相內地大型展會，引起內地時尚界及觀眾的關注，同時透過組織品牌設計師參與“設計之夜”晚會，增進與內地業界交流，促進日後合作機會。是次活動展示了本澳原創男、女時裝品牌及服裝配飾品牌產品，數量逾百件，參展品牌包括 ANIFA、AXOXYOXOXS、Earlyink、ella épeler、FAITH & FEARLESS、Loving Macau、Nega C.、No.42、POURQUOI、S&E Handmade、SOUL、Suitpermen、Worker Playground、ZICS 及紅美時裝制服有限公司，活動期間收到不少行內外人士對本澳產品及品牌的查詢，為品牌開拓新客源提供幫助，以及讓其加深對內地市場的需求，為日後發展市場打好基礎。

From 4th to 6th December 2020, CPTTM led 15 local fashion labels to attend the “2020 Zhuhai Design Week” to increase Macao brand awareness and expand the mainland market.

The Design Week was a very lively event. Some of the labels made their debut at large-scale exhibition in China and had attracted attention from many mainland fashion industry and audiences. Meanwhile, CPTTM had organized label designers to attend the “Design Night” evening party, giving them time to interact with mainland industry people and creating opportunities for future cooperation. Hundreds of men’s and ladies’ wear as well as accessories items by labels representing Macao original-design were presented at the event. Participating labels included ANIFA, AXOXYOXOXS, Earlyink, ella épeler, FAITH & FEARLESS, Loving Macau, Nega C., No.42, POURQUOI, S&E Handmade, SOUL, Suitpermen, Worker Playground, ZICS, and Hong Mei. During the event, participants received many enquiries on Macao products and labels, from both industry people and consumers. It helped fashion labels to acquire new customers and deepened mainland market demands, laying a solid foundation for future market development.



參展配飾產品
Accessories on Exhibition



場內展位
Booths at the Event Venue



嘉賓大合照
Group Photo

CPTTM 時裝設計及製作 2019/2020 文憑課程 - 畢業時裝表演

CPTTM Fashion Design and Manufacturing 2019/2020 Diploma Programme Graduation Show

為發掘和培育服裝業人才，本中心自 2003 年起開辦“時裝設計及製作文憑課程”，學員於一年半的課程間將學習各種專業的服裝知識，修畢課程的學員更可透過參與真實的時裝表演，於舞台上展示其創作的一系列五套原創服飾。

“時裝設計及製作 2019/2020 文憑課程 - 畢業表演”已於 2020 年 12 月 2 日假澳門世界貿易中心五樓蓮花廳舉行，活動展出了 13 位畢業學員首次發佈的、時尚風格各具特色的服裝系列，充分展現本地時裝新秀的無限創意。畢業表演以比賽形式進行，邀請了本澳時裝界資深及知名人士擔任評判，即場評選出各個獎項。

In order to find and nurture talents for the garment industry, CPTTM has organized the “Diploma Programme in Fashion Design and Manufacture” since 2003. Students can learn about various professional garment knowledge during the time period of one and half years. Graduates can also participate in a real fashion show, showcasing on the catwalk a 5-piece collection created by them.

CPTTM Fashion Design and Manufacturing 2019/2020 Diploma Programme Graduation Show was held at the Lotus Room on the 5th Floor of World Trade Center on 2nd December 2020. The event showcased the debut collection of the 13 graduates, each collection has its own distinctive character. The show fully demonstrated the unbound creativity of fresh local fashion rookies. The graduation show was conducted in the form of a competition. Well-experience and well-known Macao fashion experts were invited as judges, selecting various winners at the show.



冠軍畢業學員 - 周穎珊
作品名稱：孕生

1st Overall Winner: Chao Weng San
Collection: Coming Into Being



亞軍畢業學員 - 李翠儀
作品名稱：Dream Racer

2nd Overall Winner: Lei Choi I
Collection: Dream Racer



季軍畢業學員 - 謝灝霖
作品名稱：冰河

3rd Overall Winner: Che Hou Lam
Collection: Ice Age



本中心孫家雄理事長頒發冠軍獎項
CPTTM Director General
Dr. Shuen Ka Hung presenting
the Winner Award



本中心關治平副理事長頒發
畢業文憑證書
CPTTM Deputy Director General
Victoria Kuan presenting
Graduation Diploma



嘉賓、評判與一眾得獎學員及
模特兒合照
Group Photo of Guests, Judges,
Graduates, and Models

生產力中心制服設計比賽頒獎

Prize Award Ceremony for CPTTM Uniform Design Competition

為本澳設計專才打造發揮所長的平台，本中心多年來與不同機構合辦各類型服裝設計比賽，本中心更於 2020 年 7 月至 11 月期間舉辦“澳門生產力暨科技轉移中心制服設計比賽”，以實際行動支持本澳時裝設計行業。

比賽共收到 13 份稿件，評審團從中選出了 5 份作品入圍，於參賽者提交樣版後，由本中心全體人員投票共同選出三甲，最終由盧嘉慶的《LAUREL》折桂奪冠，亞軍及季軍分別為陳慧珍的作品《源動力》及王成武的作品《PERFECT》。勝出作品將有機會成為本中心的新制服式樣。

頒獎禮於 2020 年 12 月 2 日假澳門世界貿易中心五樓蓮花廳舉行。設計師盧嘉慶對獲得冠軍表示感到十分鼓舞及興奮，其作品主題《LAUREL》象徵成功和名望，藉此表達本中心「十年樹木，百年樹人」的努力，在不同專業領域上培育人才，提供機會予具才華的青年發揮，他感謝中心一直給予本澳設計師的支持，推動時裝業界發展。



嘉賓與得獎者合照留念
Group Photo of Guests and Winners



冠軍 - 盧嘉慶作品《LAUREL》
1st Overall Winner
<LAUREL> by ALo Lo



亞軍 - 陳慧珍作品《源動力》
2nd Overall Winner
<Source of Energy> by Jane Chan



季軍 - 王成武作品《PERFECT》
3rd Overall Winner
<PERFECT> by Ben Wang

In order to create a platform to allow Macao design professionals to showcase their talent, throughout the years, CPTTM has worked with many different parties to organize different types of fashion design competitions. To put words into action, from July to November 2020, CPTTM has organized a "CPTTM Uniform Design Competition" to support the local fashion design industry.

A total of 13 entries was received for the competition and the judging panel selected five shortlisted entries. After contestants submitted their samples, all staff of CPTTM voted to select the top three. Finally, <LAUREL> created by ALo Lo won the championship while <Source of Energy> by Jane Chan and <PERFECT> by Ben Wang won 2nd and 3rd Overall Winner respectively. The winning entries have an opportunity to become the new uniform of CPTTM.

The prize award ceremony was held at the Lotus Room on the 5th Floor of World Trade Center on 2nd December 2020. Designer ALo Lo expressed his encouragement and excitement after winning the championship. His creation <LAUREL> symbolizes success and fame, manifesting CPTTM's spirit on <Taking 10 years to nurture trees, but 100 years to nurture people>, devoting efforts to nurture talents in various professional fields and giving opportunities to these talented young people to unleash their potentials. ALo thanked CPTTM for the support given to local designers, helping to promote the development of the local fashion industry.

合辦“新濠口罩設計比賽”及“新濠利是封設計比賽”

Co-organizing “Melco Mask Design Competition” and “Melco Red Packet Design Competition”

為配合澳門特區政府在推動本澳多元經濟方面的發展，本中心應澳門新濠博亞娛樂有限公司邀請，於2020年11月合辦“新濠利是封設計比賽”及擔任“新濠口罩設計比賽”的合作單位，透過以上賽事，為本澳設計人士提供展現設計才華的平台，發揮創作潛能。此外，“新濠”將勝出的設計款式交予本澳中小企進行製作及生產，為本地企業創造商機及開拓新收入來源，以及帶來發展機會，從而支持及推動澳門設計工業。

In order to support the Macao SAR Government in developing a diversified economy, CPTTM was invited by Melco Resorts and Entertainment Limited to co-organize the “Melco Red Packet Design Competition” and “Melco Mask Design Competition” in November 2020. Through the above-mentioned competitions, the organizers created a platform for Macao designers to showcase their design talents and to realize their creative potentials. Moreover, the winning designs will be given to Macao small and medium enterprises for production, creating business opportunities and offering new source of income for local enterprises, bringing new development opportunities while supporting and promoting the Macao design industry.

新濠利是封設計比賽得獎結果 Results of the Melco Red Packet Competition



冠軍 - 趙晞齡作品
1st Overall Winner: Chio Hei Ling

亞軍 - 刁麗婷作品
2nd Overall Winner: Tio Lai Teng

季軍 - 馮凱臨作品
3rd Overall Winner: Fong Hoi Lam



評審及主禮嘉賓頒授嘉許證書予
“新濠利是封設計比賽”優勝者
Judges and Honourable Guests presenting Merit Certificates to winners of the “Melco Red Packet Design Competition”



評審及主禮嘉賓頒授嘉許證書予
“新濠口罩設計比賽”優勝者
Judges and Honourable Guests presenting Merit Certificates to winners of the “Melco Mask Design Competition”

內地時裝設計大賽

Mainland Fashion Design Competitions

為鼓勵本澳青年時裝設計師放眼世界，開拓視野，本中心每年宣傳多個內地具標誌性的國際服裝大賽，當中亦有本澳設計師成功入圍決賽，與來自不同地區的選手角逐殊榮，為澳爭光。

In order to encourage Macao young fashion designers to broaden their horizons so as to develop a better global vision, CPTTM promotes many iconic international fashion competitions that are held in China every year. In some competitions, Macao designers have successfully got into the final, competing against contestants from different regions, fighting for the glory of Macao.



丁珍作品《韻》
Collection <Rhyme> by Ding Zhen



決賽情況
At the Final



宣傳短片
Promotion Video

- “漢帛獎”第29屆中國國際青年設計師時裝作品大賽決賽於2021年3月25日在北京時尚設計廣場第一車間舉行，本澳青年時裝設計師丁珍與29位來自世界各地的頂尖選手展開角逐，憑藉作品《韻》獲得入圍獎。

“漢帛獎”由中國服裝設計師協會和漢帛國際集團共同主辦的國際時裝比賽，是內地最具影響力及水準最高的國際服裝設計大賽之一，一直受到世界各地設計師的青睞，每年大賽吸引超過20個國家和地區投稿，逾千份稿件競逐桂冠，孕育了不少傑出青年設計師。

- Final of “Hempel Award”, the 29th China International Young Fashion Designer Contest, was held at the First Workshop of Beijing 751D·PARK on 25th March 2021. Young Macao fashion designer Ding Zhen competed against 29 other top competitors from around the globe. She received a Finalist Award with her collection <Rhyme>.

“Hempel Award” is an international fashion competition co-organized by China Fashion Association and Hempel International Group. It is one of the most influential and highest-level international fashion design competitions. The event has always been favoured by designers from around the globe. Each year, it attracts more than 1,000 entries from over 20 countries and regions, helping to breed many outstanding young designers during the process.

- “大連杯”第29屆國際青年服裝設計大賽，於2020年9月19日在大連世界博覽廣場舉行決賽，澳門區選手丁珍憑作品《緣》成功入圍決賽，並獲得優秀獎。

“大連杯”是在中國舉辦最早專業賽事之一，大賽秉承著發現和培養優秀的服裝設計人才的宗旨，促進國際間服裝設計師的文化交流。目標打造國際性青年服裝設計師推介與交流平台，吸引國際與內地頂尖設計力量聚集大連，發展大連服裝設計產業。

- “Dalian Cup”, the 29th International Youth Fashion Design Contest, held its final at Dalian World Expo Center on 19th September 2020. Collection <Fate> created by Macao contestant Ding Zhen successfully entered the final and received an Excellence Award.

“Dalian Cup” is one of the earliest professional competition organized in China. The competition upholds the principle of discovering and cultivating outstanding fashion design talents while promoting cultural exchanges amongst international fashion designers. The goal is to build an international platform to promote young fashion designers and their interaction, attracting top international and local design forces to gather in Dalian, helping to develop the fashion design industry there.



丁珍作品《緣》
Collection <Fate> by Ding Zhen



決賽情況
At the Final



宣傳短片
Promotion Video

活動花絮 (Event Highlights)



趙崇智作品《禱》
Collection <Year> by Chio Song Chi



決賽情況
At the Final



宣傳短片
Promotion Video

- 2020年亦有本澳青年設計師於“漢帛獎”第28屆中國國際青年設計師時裝作品大賽獲得佳績，澳門區選手趙崇智憑作品《禱》獲取入圍獎。決賽原定於2020年3月下旬舉行，因疫情關係延至同年10月25日於北京時尚設計廣場第一車間舉行。

- In 2020, a young Macao fashion designer has achieved outstanding result in “Hempel Award”, the 28th China International Young Fashion Designer Contest. Macao contestant Chio Song Chi received a Finalist Award with his collection <Year>. The final was originally scheduled for the later part of March 2020, but because of the pandemic, it was postponed to 25th October of the same year and it was held at the First Workshop of Beijing 751D·PARK.



中心職員與選手馮俊傑合照
Group Photo of CPTTM Staffs and Fong Chon Kit

- “虎門杯”第21屆國際青年設計(女裝)大賽決賽於2020年11月19日在虎門國際會展中心舉行，澳門區選手馮俊傑憑作品《生還者》成功晉身決賽，並奪得入圍獎。

“虎門杯”創辦於2000年，為每年虎門時裝周的重點活動之一，已連續舉辦了21年。第21屆“虎門杯”大賽共收到來自16個國家和地區，接近3千份參賽作品，為一項具權威性的國際賽事。



馮俊傑作品《生還者》
Collection <Survivor> by Fong Chon Kit

- “Humen Cup”, the final of 21st International Youth Design Contest (Ladies' Wear), was held at Humen International Exhibition Center on 19th November 2020. Collection <Survivor> by Macao contestant Fong Chon Kit successfully entered the final and received a Finalist Award.

“Humen Cup” was founded in 2000. It is one of the key events of the annual Humen Fashion Week and has been held for 21 consecutive years. Nearly 3,000 entries from 16 countries and regions were received this year, making it an authoritative international competition.

2021 品牌的故事—澳門原創服裝展之一 (2021/1/30-3/14)

2021 Brand Story – Macao Original Fashion Exhibition I (2021/1/30-3/14)

旗袍作為華人傳統服飾的典型代表，是最能夠展現東方女性的嫵熟及柔美形象的服飾之一，隨著時代的變遷，國潮概念崛起，時尚界紛紛推出改良旗袍以滿足女性日常生活需求。當中澳門時尚廊“2021 品牌的故事—澳門原創服裝展之一”參展品牌 Nega C. 設計師發揮其想像力，以旗袍作為設計靈感，將傳統服裝風格融合現代服飾，展現古典與時尚結合之美學。

是次展覽設計師徐雅婷的作品以中國風為設計元素，在服裝設計上加入了傳統中式刺繡工藝，運用經典中式盤扣及立領輪廓，展現出古典優雅的新東方女性形象，為傳統新年節慶日增添美好的儀式感，同時讓公眾能夠透過展覽感受蘊藏在當中的品牌故事。“2021 品牌的故事—澳門原創服裝展”分八期舉行，每期展現一個品牌服飾，參展品牌包括 Nega C.、Lexx Moda、ANIFA、Common Comma、PUI、Demi*D、NO.42 及 C/W COLLECTIVE，為觀眾帶來創新的視覺官感。



Qipao, as the classic representation of traditional Chinese garment, is one of the garments that can best reflect the virtuous and feminine image of oriental females. As time changes and the idea of national wear awareness becoming prominent, the fashion industry has jumped to the opportunity by introducing enhanced style of qipao to meet the needs of female customers. Nega C., one of the exhibiting fashion brands of Macao Fashion Gallery's "2021 Brand Story – Macao Original Fashion Exhibition I", with their unbound imagination, uses qipao as design inspiration, blending traditional forms into modern fashion to create an aesthetic that fuses classical styles into novel art.



Isabella Choi, designer of this exhibition, decided to inject Chinese flavor into her design elements, putting traditional Chinese style embroidery, Chinese frog buttons, and stand-up collar silhouette into her fashion. Her design displayed the classic elegance of new oriental females, adding a beautiful sense of ceremony to the traditional new year festival. This year, there will be eight phases of "2021 Brand Story – Macao Original Fashion Exhibition", each one showing a different fashion brand. Participating brands include Nega C., Lexx Moda, ANIFA, Common Comma, PUI, Demi*D, NO.42, and C/W COLLECTIVE, each one bringing innovative visual enjoyment to the audience.



2021 品牌的故事—澳門原創服裝展之二 (2021/3/18-4/25)

2021 Brand Story – Macao Original Fashion Exhibition II (2021/3/18-4/25)

說到藝術裝置，或許不同時代的人會對裝置藝術有著不同的定義，但可以肯定的是，世界各地的藝術家都在通過引人注目的藝術裝置，表達著獨特的思想與理念。澳門時尚廊“2021 品牌的故事—澳門原創服裝展之二”的參展品牌 Lexx Moda 設計師容鳳霞與裝置藝術家進行跨界合作，在展場上製作出值得外界關注的裝置藝術品，透過展場帶出品牌的創作精神。

品牌於 2001 年在英國北安普頓小鎮創立，鞋款設計秉持型格與舒適的核心理念。設計師透過結合當代藝術裝置與時尚作品，在時尚廊場內增加不鏽鋼鏡面圓球及水波紋鏡面的裝飾，讓空間更具層次感和延伸感，展現本澳原創設計的力量。“品牌的故事—澳門原創服裝展”活動自 2017 年推出，時尚廊透過與不同風格的品牌設計師合作，讓品牌設計師透過空間細說故事，傳遞品牌的核心價值。



When it comes to installation art, although people of different generations may have different definitions of installation art, what is certain is that artists from all over the world are expressing unique ideas and concepts through eye-catching installation art. Sanjo long, the designer of Lexx Moda, a participating brand of Macao Fashion Gallery “2021 Brand Story – Macao Original Fashion Exhibition II”, has decided to carry out cross-segment collaboration with an installation artist to create an exhibition space with installation arts that are worthy of attention from the outside world. This innovative exhibition space helped to bring out the creative spirits of her brand.

The brand was founded in 2001 in the small town of Northampton, England. Their shoe designs adhere to the core principle of style and comfort. For this exhibition, the designer has decided to combine contemporary installations art with fashion art, putting stainless steel mirrored spheres and rippled mirrors into the Macao Fashion Gallery exhibition space to create a sense of hierarchy and extension, manifesting the power of Macao original design. The “Brand Story – Macao Original Fashion Exhibition” event was launched in 2017. Through working with brand designers of different styles, Macao Fashion Gallery created exhibitions that allowed brand designers to tell their brand stories via the exhibition space, conveying their core brand values to the audience.

不止於專業的時尚西服 - Amen Fashion

Amen Fashion – Fashionable Suits that is Beyond Professional



- Facebook:
Amen Fashion
- Instagram:
amenfashion99
- Wechat :
AMENXFASHION / AMENFASHION TAIPA

澳門品牌 Amen fashion 成立於 2017 年，Amen 原是希伯來文，意思是真實的，確實的，堅定的……象徵對品牌的靈魂。現時品牌於澳門設有兩間實體店，主要推出商務西裝、休閒西裝、禮服及手工皮鞋，同時亦設有高級量身訂製服務。設計風格以人為本，經典元素為基礎，融合潮流元素，保留經典卻不失細節為品牌的設計宗旨。品牌為那些崇尚經典、追求精緻獨特的人所打造。

設計師陳淑賢醉心服裝設計，從小對男女服飾寄予濃厚興趣，從事服裝行業至今 11 年，以不同形式去實現夢想，從未放棄對時裝的堅持與熱愛，並於澳門生產力暨科技轉移中心時裝設計及製作文憑課程畢業及取得冠軍。

Macao fashion label Amen Fashion was established in 2017. Amen is Hebrew, meaning real, true, solid..., epitomizing the soul of the label. Currently, the label has two physical stores in Macao, mainly offering business suits, casual suits, tuxedos, and handmade leather shoes. High-end custom tailoring is also offered. Design style focuses on people-orientation, using classic elements as foundation, fusing in chic elements to reflect their design principle of retaining classic feel while giving attention to details. The label is created for people who appreciate classics yet pursuing uniqueness and exquisiteness.

Designer Jay Chan loves fashion design. She has a keen interest in men's and ladies' wear since she was a child. She has been in the fashion business 11 years, working to fulfill her dreams in different ways. She has never given up her persistence and love for fashion. Jay Chan graduated from CPTM Diploma Programme in Fashion Design and Manufacturing and was the first overall winner at the graduation show.

ATT481-08-2020-C ITEC 專業化妝證書課程

ATT481-08-2020-C ITEC Certificate in Make-up

考試情況

Examination Photos



本中心自 2007 年成立“形藝廊”作教學場地，隨即開辦多項化妝、髮型、美甲等具針對性及前瞻性的培訓課程，吸引不少在讀學生及在職人士報讀。

為讓學員的技能與行業標準及國際接軌，進一步提升專業技術資格，本中心於 2020 年 8 月開辦了 ITEC 專業化妝證書課程，內容銜接 ITEC 化妝證書考試 (二級)。有關考試已於 2020 年 12 月 8 日進行，當日由 ITEC 考官評核考生表現，過程中考生需利用課堂所學的知識，為模特兒進行護膚及化妝，同日亦進行了筆試。藉此讓學員考取具認可的國際專業證書，提升競爭力。



Following the setup of "Image Lab" in 2007 as a teaching venue, CPTTM has introduced a series of targeted and forward-looking courses on makeup, hair styling, and nail beauty, attracting many school students and working people to enroll.

In order to align the skills of students with industry standards and international practices, and to further enhance their professional and technical qualifications, CPTTM launched the ITEC Certificate in Make-up in August 2020. The course contents were linked to the ITEC Level 2 Certificate in Make-up. The related examination had also taken place on 8th December 2020, with ITEC examiner assessing performance of candidates. During the process, candidates needed to perform skincare and makeup routines on models, using the skills that they had learned in class. Candidates also needed to conduct a written examination. Upon successful completion, students can obtain a recognized international professional certificate, thereby enhancing their competitiveness in the industry.



ATT529-11-2020-C 網上營銷課程之“抖音應用與技巧”

ATT529-11-2020-C Digital Marketing Course “TikTok Application and Skills”



近年網絡直播銷售成為一種新的網路消費及經營模式，突破了傳統實體店的傳統銷售手法。

為了讓本澳時尚品牌或相關從業人士能開拓新的銷售模式，利用網上短視頻的社交媒體平台，開拓更多元化的經營模式。本中心於2020年11月23日開辦了網上營銷課程之“抖音應用與技巧”課程，課程介紹了時下備受歡迎之一的短視頻社交應用程式 - 抖音，透過課程讓學員認識及了解抖音的發展前景及運營模式，通過商業價值的分析及學習短視頻製作，從而開展網上營銷工作，開拓業務空間，有助發展其個人服裝業務。

In recent years, selling via live webcast has become a new online buying trend and business model, breaking through the traditional way of selling via physical stores.

In order to enable people working with Macao fashion labels or related industries to develop new selling models and using online short video social media platforms to develop diversified business models, CPTM organized a digital marketing course “TikTok Application and Skills” on 23rd November 2020. The course introduced one of the most popular short video social application, TikTok, to students. The course allowed students to learn and understand the development prospect and operating models of TikTok. By analyzing its commercial values and learning how to create short videos, students can start their online marketing activities, thereby developing new business spaces which can help to develop their personal service business.



專題講座

2021/5/21 (五)
19:00-20:30

科技為產業賦能!

納米銀優化時尚及 旅遊環境之技術應用



演講嘉賓 澳門納金科技有限公司
董事長 雷震先生

講座語言 普通話

參加地點 澳門生產力暨科技轉移中心 - 成衣技術匯點
(澳門漁翁街海洋工業中心第2期10樓)

參加費用 免費

查詢

鍾小姐 (+853) 8898 0718 / cfi-kawengchong@cpttm.org.mo
馮先生 (+853) 8898 0730 / cfi-kcfong@cpttm.org.mo

網上報名



www.cpttm.org.mo

MC SPORTSWEAR & UNIFORM

澳設體育服及制服有限公司



專業訂製：體育服、工程服、 公司服、宣傳服、外套等。

☎ 28550201



WeChat



Facebook



舉行時裝展覽

Realização de Exposição de Moda
Organizing Fashion Exhibitions

銷售本地時尚服飾

Venda de Vestuário de Marcas de Moda Locais
Selling Local Fashion Products

澳門時尚廊 / Galeria de Moda de Macau / Macao Fashion Gallery
澳門聖祿杞街四十七號 / Rua de S. Roque, No.47, Macau

上午十時至下午八時 / 10h00 às 20h00 / 10 am to 8 pm
逢星期一休息 / Fechada às 2^{as} Feiras / Closed on Mondays

☎ 2835 3341



www.macaofashiongallery



macaofashiongallery



MACAOFASHIONGALLERY



www.ellaepeler.com



課程推介 Courses Recommendation

ATD455-06-2021-C 職場化妝造型

ATD455-06-2021-C Workplace Makeup

目標 Objective	啟動學員的時尚觸感，提升自身品味，能夠掌握基礎化妝及分辨場合妝容的技能。 This course aims to inspire students' fashion sense and enhance their personal taste and styling through learning basic make-up and make-up skill for different occasions.
內容 Contents	1. 化妝品和化妝工具的認識及運用 2. 基礎皮膚護理 3. 基礎專業化妝技巧 4. 如何選購職業妝容必需的化妝品及運用 5. 環境因素與妝容的關係 6. 解說不同場合妝容的分別及處理方式 7. 補妝卸妝的方法 8. 化妝工具的清潔及保養 1. Understanding and application of cosmetic products and tools 2. Basic skin care 3. Basic professional makeup technique 4. How to choose and use the necessary cosmetics for workplace makeup 5. Relationship between environmental factors and makeup 6. Explaining the differences and application of makeup under different occasions 7. Technique of touch up and removal of makeup 8. Cleaning and maintenance of cosmetic tools
時間表 Schedule	19:00-22:00，由2021-6-1至2021-6-15內的每個星期二。 19:00-22:00, from Jun 1, 2021 to Jun 15, 2021 every Tuesday.
學費 Tuition	澳門元 MOP 930

ATP358-06-2021-C 男裝紙樣製作

ATP358-06-2021-C Pattern Creation for Men's Wear

目標 Objective	通過示範與課堂練習，此課程讓學員能掌握男裝背心、西褲及西裝之紙樣製作方法。 Through demonstration and in-class practice, this course aims to train students to master the skills in pattern making for men's vest, trousers, and jacket.
內容 Contents	1. 體型觀察及度身方法 2. 西褲紙樣繪製 3. 基本樣的製作 4. 用基本樣繪製男裝背心及西裝的紙樣 1. Observation of body figure and measurement technique 2. Construction of pattern for men's trousers 3. Construction of basic blocks 4. Construction of patterns for men's vests and suits from basic block
時間表 Schedule	19:00-21:30，由2021-6-16至2021-7-16內的每個星期三、星期五。 19:00-21:30, every Wednesday and Friday from 16th Jun 16 2021 to 16th Jul 16 2021
學費 Tuition	澳門元 MOP 1,650

最新培訓資料，請瀏覽 / For training updates please visit :

<http://www.cptfm.org.mo/training>

聯繫/查詢 Contacts / Enquiries :



成衣技術匯點 House of Apparel Technology

澳門漁翁街海洋工業中心第2期10樓

Rua dos Pescadores, Edif. Ind. Ocean, Fase II, 10 Andar, Macau

電話 Tel : (853) 88980701

傳真 Fax : (853) 2831 2079

電郵 Email : cptfm@cptfm.org.mo